

2020年1月30日

～大規模自然災害が発生した際の避難行動をサポート～

## スマートフォン向け無料アプリ「スマ保 災害時ナビ」 「ハザードマップ表示機能」と「防災情報翻訳機能」を追加

MS&ADインシュアランスグループの三井住友海上火災保険株式会社（社長：原典之）は、今般、大規模自然災害が発生した際の避難行動をサポートする無料スマートフォンアプリ「スマ保 災害時ナビ」（以下「災害時ナビ」）に、「ハザードマップ表示機能」と「防災情報翻訳機能」を追加しました。

今回の新機能追加により、安心・安全な避難行動のサポートだけでなく、日本に滞在している外国人の皆さまにも迅速かつ正確な災害・防災情報の提供が可能となりました。

三井住友海上は、今後もお客さまに信頼され選ばれる保険会社を目指し、防災・減災に向けた取り組みや、お客さまのニーズに応える商品・サービスの提供に努めていきます。

### 1. 新たに追加した機能の概要

#### (1) ハザードマップ表示

「地図で探す」の現在地周辺地図に表示される「ハザードマップ」を押下すると、避難所情報に加え、ハザードマップも地図上に重ねて表示されます。本機能の追加により、避難所を探す際に危険区域の確認ができるため、より安心・安全な避難行動のサポートが可能となりました。



地図画面上の「ハザードマップ」を押下



3種類のハザードマップから表示したいマップを選択する



危険区域が色別に表示される

#### (2) 防災情報の翻訳

スマートフォン端末の設定言語を日本語以外にした場合、日本語で配信される防災情報<sup>※1</sup>の画面上に表示される翻訳ボタンを押下すると、防災情報が対応した言語に翻訳<sup>※2</sup>されます。

※1 官公庁や自治体等がLアラート<sup>®</sup>を通じて発信する、現在地周辺の避難勧告等の防災関連や気象関連の情報。迅速性、正確性の観点から日本語で配信。

※2 設定言語が英語、中国語（簡体字、繁体字）、韓国語の場合は各言語、そのほかの言語の場合は英語に翻訳されます。なお、プッシュ通知機能の制限のため、プッシュ通知は日本語で配信される防災情報の冒頭部分が表示されます。

日本語

Disaster information Translate

Weather warning/advisory

東京都気象警報・注意報  
2019年12月02日 18時19分  
伊豆諸島北部、伊豆諸島南部、小笠原諸島では、強風や高波、竜巻などの激しい突風、急な強い雨、落雷に注意してください。

英語

Disaster information Undo

Weather warning/advisory

Tokyo Weather Warnings and Warnings  
December 02, 2019 18:19 In the northern Izu Islands, the southern Izu Islands, and the Ogasawara Islands, be aware of strong winds, high waves, severe gusts, heavy rain, and lightning

翻訳

詳細表示

翻訳ボタンを押下すると、スマートフォン端末の設定言語に合わせて翻訳します

日本語

英語

日本語

東京都気象警報・注意報  
2019年12月02日 18時19分  
伊豆諸島北部、伊豆諸島南部、小笠原諸島では、強風や高波、竜巻などの激しい突風、急な強い雨、落雷に注意してください。  
23区西部  
【解除】解除  
23区東部  
【解除】解除  
大島  
【注意報】雷注意報、強風注意報、波浪注意報  
新島  
【注意報】雷注意報、強風注意報、波浪注意報  
八丈島  
【注意報】雷注意報、強風注意報、波浪注意報  
三宅島  
【注意報】雷注意報、強風注意報、波浪注意報

英語

Tokyo Weather Warning and Warning December 02, 2019 18:19  
In the northern Izu Islands, the southern Izu Islands, and the Ogasawara Islands, beware of strong winds, high waves, severe gusts such as tornadoes, sudden strong rains, and lightning strikes.  
23 Ward West [Release] Release 23 Ward East [Release] Release Oshima [Warning] Lightning Warning, Strong Wind Warning, Wave Warning Niijima [Warning] Lightning Warning, Strong Wind Warning, Wave Warning Hachijojima [Warning] Lightning Warning, Strong Wind Warning, Wave Warning Miyakejima [Warning] Lightning Warning, Strong Wind Warning, Wave Warning Ogasawara Islands [Warning] Lightning Warning, Strong Wind Warning, Wave Warning Announcement Organization: Japan Meteorological Agency Forecast Department

翻訳

日本語

英語

中国語

防灾信息 東京都気象警報・注... 撤消

东京天气警报和警告 2019年12月02日 18: 19

在伊豆群岛北部、伊豆群岛南部和小泽原群岛，请注意强风、高浪和龙卷风等强风、强降雨和雷击。

23区西部 [解除] 解除 23区东部 [释放] 解除 大岛 [警告] 雷警报，强风警告，海啸警告 新岛 [警告] 雷警报，强风警告，风暴警告 八重岛 [警告] 雷警报，强风警告，波警报 米亚克岛 [警告] 雷警报，强风警告，波警报 小泽原群岛 [警告] 雷电警告，强风警告，波警报 发布机构：日本气象厅预报部

韓国語

방재 관련 東京都気象警報・注... 끄르다

경기도 기상 경보 · 주의보 2019년 12월 02일 18시 19분

이즈 제도 북부, 남부 이즈 제도, 오가사와라 제도는 강풍이나 높은 파도, 토네이도와 같은 강력한 돌풍, 강한 비, 벼락에 주의하십시오.

23구 서쪽 【취소】 해제 23구 동부 【취소】 해제 오시마 【주의보】 번개 주의보, 강풍 주의보, 말레이시아 주의보 新島 【주의보】 번개 주의보, 강풍 주의보, 말레이시아 주의보 八丈島 【주의보】 번개 주의보, 강풍 주의보, 말레이시아 주의보 미야케 섬 【주의보】 번개 주의보, 강하 바람 주의보, 말레이시아 주의보 오가사와라 제도 【주의보】 번개 주의보, 강풍 주의보, 말레이시아 주의보 발표 기관: 기상청 예보부

## 2. 開発の背景

### (1) ハザードマップ表示

昨今、大規模自然災害が想定される場合には、自治体ホームページ掲載のハザードマップを確認のうえ、避難行動をするよう注意喚起が行われています。当社はこうした状況を踏まえ、いつでも簡単にハザードマップの確認ができるよう、現所在地周辺の避難所情報が表示される地図上に、ハザードマップを表示する機能を追加しました。

### (2) 防災情報の翻訳

政府によるビザ発給要件の緩和や航空路線の拡充等を背景に、訪日外国人旅行者数は年々増加し、2018年には過去最高の3,119万人を記録しました。今後、政府は、東京オリンピック・パラリンピックが開催される2020年に4,000万人の目標を掲げており、ますます訪日外国人旅行者数の増加が予想されます。

一方で、近年の自然災害発生時には、訪日外国人旅行者や日本に在住する外国人への災害・防災情報の提供が課題として残りました。当社は、災害時における外国人への情報提供ニーズの高まりを受け、防災情報を翻訳する機能を追加し、より多くのお客さまが正確な防災情報を確認できるようにしました。

## 3. 今後の展開

本サービスをより多くの方にご利用いただくために、自治体の防災対策等への活用提案や、訪日外国人をお客さまに持つ企業等との連携を進めていきます。

以上

添付別紙 : 「災害時ナビ」の概要

## 「災害時ナビ」の概要

「災害時ナビ」は、スマートフォンのGPS機能を活用した現在地周辺の災害・防災に関する情報の案内や、地図上での避難所等の表示だけでなく、カメラ機能で避難所等の方向を風景画像に表示して、より確実な避難行動をサポートするアプリです。

また、英語、中国語（簡体字、繁体字）、韓国語に対応した多言語サービスとして、自治体や訪日外国人旅行者などの利用者からご好評をいただいています。



### 1. アプリの概要

提供開始	2013年8月 (新機能追加は、2019年12月中旬から)
対応言語	日本語、英語、中国語（簡体字、繁体字）、韓国語
対象OS	アンドロイド (Android: 4.1 以上) iPhone (iOS: 8.0 以上)
対象者	当社のご契約者に限らずどなたでもご利用可能
利用料	無料

### 2. 主な機能

#### (1) 地図やカメラによる避難所ガイド

##### ① 地図による避難所ガイド<地図で探す>

「地図で探す」ボタンを押すとスマートフォンのGPS機能を使って現在地情報を取得し、周辺の避難所等を表示します。避難所等の標高や住所等の詳細情報、現在地から避難所等までのルートも表示します。

※災害時ナビで表示する避難所等までのルートは、原則最短距離を表示します。ハザードマップは考慮していないため、実際の避難の際はハザードマップや最新の防災情報を参考に避難してください。

##### ② カメラ機能による避難所表示<カメラで探す>

「カメラを探す」ボタンを押すと、GPSとカメラ機能（AR機能）を使って、風景画像に避難所等の方向を表示します。暗闇の中でも避難所やご自宅等の方向がわかるため安心です。

また、一度検索した避難所データをスマートフォン内に保存するため、通信が遮断された状態でもAR機能は使用可能です。

<地図で探す>



<地図で探す>  
(ハザードマップ選択)



<カメラで探す>



#### (2) 各種災害に関する情報の通知

官公庁や自治体などがアラート☉を通じて発信する、現在地の避難勧告等の防災関連や気象関連の情報をリアルタイムにプッシュ通知でお知らせし、迅速な情報収集をサポートします。